



Agence Livre & Lecture
Bourgogne-Franche-Comté



FILL. Fédération interrégionale du livre et de la lecture. SRL Besançon : structure régionale du livre.

Agence régionale du livre de Bourgogne et Franche-Comté.

Agences livre et lecture de Besançon et Dijon.

Besançon : 25 rue Gambetta 25 000 Besançon. tél. : 03 81 82 04 40.

- Marion Clamens, directrice de l'agence (Besançon / Dijon)
- Maud Riffay, accueil, secrétariat et vie associative (Besançon)
- Pascale Milly, chargée de mission Patrimoine écrit (Besançon)

Date de création : 2018 (fusion des trois structures régionales pour le livre de Bourgogne-Franche-Comté, CRL Bourgogne, Accolad Franche-Comté et CRL Franche-Comté : crl-bourgogne.org ; crl-franche-comte.fr ; livre-franchecomte.com.)

L'Agence régionale du livre de Bourgogne et Franche-Comté, l'ALL BFC, issue du régime associatif de loi 1901, est le lieu ressource où se tient, entre l'État, la Région et les professionnels du livre et de la lecture, la concertation nécessaire à l'ajustement des politiques publiques du livre et de la lecture sur le territoire, et à leur mise en œuvre. Elle rassemble en 2018, 250 adhérents issus des 8 départements de la région et représentant tout l'écosystème du livre : auteurs, éditeurs, librairies, collectivités via leurs bibliothèques et médiathèques, associations culturelles, universités, lycées, sociétés savantes, imprimeurs, particuliers, médiateurs du livre et militants.

FILL 22/07/2019 Actualités du livre en régions : appels d'offres et appels à candidatures

France. Besançon Dijon le Programme Goldschmidt en direction des traducteurs et traductrices littéraires (français ↔ allemand)

Le Bureau international de l'édition française (BIEF) ouvre les candidatures pour le programme Goldschmidt en direction des traducteurs et traductrices littéraires de France, d'Allemagne et de Suisse (traduisant du français vers l'allemand et inversement).

Ce programme trinational, organisé par le BIEF, la Foire du livre de Francfort, l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et la Fondation Suisse pour la culture Pro Helvetia, fête ses 20 ans en 2020. 20 ans d'échanges, qui ont permis de constituer au fil des ans un important réseau de traducteurs et traductrices littéraires et de faire voyager un nombre conséquent d'œuvres entre la France, l'Allemagne et la Suisse.

Il permet à de jeunes traducteurs et traductrices de découvrir leurs marchés du livre respectifs, d'échanger avec des structures éditoriales, de se former auprès de traducteurs plus expérimentés et de se faire des contacts dans le domaine. Il propose deux ateliers de traduction sous la tutelle de traducteurs expérimentés et des rencontres avec des éditeurs, responsables de droits, agents et *boys-scouts* littéraires en Allemagne, en France et en Suisse. À cette occasion, les participants découvrent les structures éditoriales, travaillent à la traduction de textes encore non traduits et établissent des contacts professionnels décisifs pour la suite de leur parcours.

La 20^e édition aura lieu **du 12 janvier au 14 mars 2020** et s'articulera en trois temps :

- Un séminaire d'ouverture avec une présentation des marchés du livre français, allemand et suisse, des rencontres avec des professionnels du livre et des visites de maisons d'édition françaises, allemandes et suisses.
- Des ateliers de traduction encadrés par deux traducteurs confirmés, à Berlin et Arles en partenariat avec le Collège International des Traducteurs Littéraires (CITL).
- Un séminaire de clôture.

Éligibilité

Ce programme s'adresse à de jeunes traducteurs francophones et germanophones résidant en France, en Allemagne ou en Suisse de façon permanente.

Avoir moins de 30 ans au début du programme (35 ans sur dérogation).

Être diplômé d'une formation universitaire ou équivalent.

Avoir publié au moins une traduction littéraire (livre ou article).

Être entièrement disponible pendant toute la durée du programme, de janvier à mars 2020.

Conditions

Les participants reçoivent une bourse d'environ 2 000 € pour toute la durée du programme.

Les déplacements liés au programme sont pris en charge sur une base forfaitaire.

Clôture des candidatures **27 septembre 2019**. p.j. Appel à candidatures Programme Goldschmidt 2020 [pdf, 365 Ko]

